

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:110

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bezbożni zastawili na mnie potrzask,* Lecz nie odstępuję** od Twoich rozporządzeń.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bezbożni zastawili na mnie sidła, Lecz nie odstępuję od Twoich poleceń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niegodziwi zastawili na mnie sidła, lecz <i>ja</i> nie odstępuję od twoich przykazań.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sidło na mię niebożnicy zastawili; lecz ja się od przykazań twoich nie obładzę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zastawiali grzesznicy sidło na mię i nie zabłądziłem od mandatów twoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Występnii zastawili na mnie sidła, lecz nie odstąpiłem od Twoich postanowień.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bezbożni zastawili na mnie sidło, Lecz ja nie odstępuję od ustaw twoich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bezbożni zastawili na mnie sidła, lecz nie odstąpiłem od Twoich nakazów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bezbożni zastawili na mnie sidła, lecz nie odszedłem od Twoich przykazań.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bezbożni zastawiają na mnie sidła, ale od Twoich przykazań nie odstępuję.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niegodziwi zastawili na mnie sidła, lecz nie zboczyłem od Twych przepisów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niegodziwi zastawili na mnie pułapkę, lecz ja nie odstąpiłem od twych rozkazów.

¹⁾ <x>230 140:6</x>; <x>230 141:9</x>

²⁾ Lecz nie odstępuję MT G: Co do mnie, ja nie odstępuję 11QPs a.

³⁾ Lecz (...) od Twoich rozporządzeń MT G: (Od) Twoich rozporządzeń 11QPs a.